

Église protestante unie du Pays d'Arles

Septembre, octobre,
novembre 2022

43^{ème} année - N° 186



EGLISE PROTESTANTE
UNIE DE FRANCE
communauté luthérienne et réformée



Territoire paroissial de l'Église protestante unie du Pays d'Arles

ARLES 13200, FONTVIEILLE 13990, LE PARADOU 13520, LES BAUX 13520, MAUSSANE 13520, MOURIES 13890, PORT ST LOUIS 13230, SAINTES MARIES 13460, ST MARTIN DE CRAU 13310, FOURQUES 30300

Édito

« Je commande... »

Nous sommes habitués à entendre cette phrase au resto et à la boulangerie. Certains commandent leurs courses en ligne : quelques clics et au moment décidé il suffit de passer en voiture pour les récupérer. Parfois nos commandes arrivent même directement à domicile !

Quand je peux commander, je suis acteur, je décide de quelque chose. C'est moi qui choisis ce que je commande, quand et auprès de qui. Cela nous donne un certain pouvoir. En conséquence, être commandé a tout de suite une connotation négative : on peut rapidement se sentir soumis et obligés. Pourtant, l'un ne va pas sans l'autre.

Notre société accepte certaines « commandes » plus facilement que d'autres. Parfois c'est l'âge qui fait qu'on accepte de recevoir des « commandes ». A d'autres moments c'est l'argent qui rend le service « commandé » acceptable. Parfois c'est la fonction de l'autre qui fait que nous obéissons à sa « commande » et dans le monde entier des personnes souffrent de « commandes » subies.

Les 10 commandements dans la Bible sont les commandements les plus connus, mais notamment le livre du Lévitique en présente encore plein d'autres. Pourtant, déjà les 10 commandements ont mauvaise presse, rien que par le titre qu'on leur a donné ; en hébreu on parle de façon plus neutre de 10 « paroles ». Néanmoins, après une année où nous avons travaillé sur le texte de *Notre Père*, c'est bien ce texte de l'Ancien Testament – qu'on trouve en

Exode 20 et en Deutéronome 5 – dont nous parlerons dès la rentrée au KT, pendant les études bibliques ainsi que lors de certains cultes.

Peut-être que vous vous sentez déjà mal à l'aise à l'idée d'entendre en version biblique ou moderne les « tu ne feras pas » scandés du haut de la chaire. Mais qu'y-a-t-il donc de si désagréable à entendre ce texte millénaire ? C'est sans doute l'idée qu'on se fait de son sens supposé. Savez-vous que la Bible ne dit pas d'obéir aux commandements (même si certaines traductions traduisent ainsi),



mais de les garder ou de les observer ?

Si l'obéissance nous place dans un rapport d'esclave au maître, l'observation nous positionne en acteurs qui prennent à cœur le contenu des commandements pour les mettre en pratique. « Vous êtes mes amis si vous faites ce que je vous commande » (TOB) dit Jésus en Jn 15,14 en opposant les amis aux esclaves qui agissent sans qu'ils sachent pourquoi.

Même si nous avons surtout en tête la litanie « tu ne feras pas » en pensant aux 10 commandements, le *pourquoi* de ces commandements y est bien explicité :

Le septième jour, c'est le sabbat du Seigneur ton Dieu. Tu ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes, ni l'émigré que tu as dans tes villes, afin que ton serviteur et ta servante se reposent comme toi. (Dt. 5,14 TOB)

Honore ton père et ta mère, comme le Seigneur ton Dieu te l'a ordonné, afin que tes jours se prolongent et que tu sois heureux sur la terre que te donne le Seigneur ton Dieu. (Dt 5,16 TOB).

Les commandements nous sont donnés pour une vie équilibrée, juste, longue et heureuse. Est-ce vraiment si désagréable à entendre ?

Dès le mois de septembre, je nous souhaite nombreux, jeunes et moins jeunes, pour partir ensemble à la recherche de ce que ce texte nous fera découvrir.

Marlies Voorwinden, pasteure

Paroissiens, Paroissiennes : c'est la RENTRÉE

Cette année nous vous proposons et nous vous invitons à nous rejoindre pour de nombreuses activités.

Éveil biblique (3-6 ans)

4 dimanches après-midi de 15h30 à 17h30 au temple d'Arles (23 octobre, 4 décembre, 12 février, 16 avril).

Nous découvrirons à chaque fois l'histoire d'un enfant de la Bible : Myriam et Moïse, Jésus, le petit garçon qui



partage son pain et son poisson avec les autres et Timothée. Pour Jésus nous ne sommes pas trop petits pour participer à la grande aventure du Royaume de Dieu. Nos « petits » seront accompagnés par les marionnettes Théo et Popette et par Alexandrina, Jessica et Marlies.

École biblique (7-10 ans)

Chaque mois, un dimanche catéchétique (10h30-15h) réunit les familles au temple d'Arles pour le culte, le repas partagé en communauté et la rencontre avec les enfants. Premières rencontres le 4 septembre à l'Assemblée du Désert, puis sortie de rentrée le 10 septembre au bowling, ensuite le 18 septembre journée des retrouvailles, puis le 9 octobre pour GodlyPlay (méthode catéchétique basée sur la pédagogie Montessori).

Nous découvrirons des histoires de la Bible de l'Ancien et du Nouveau Testament avec la méthode GodlyPlay. Nos enfants seront accompagnés par Birgit, Jannie et Marlies

KT (11-14 ans)

Sortie de rentrée samedi 10 septembre à Pomeyrol (St Étienne du Grès) au bowling. Puis on se retrouve les samedis de 15h à 17h à Pomeyrol suivant les dates : 15 octobre, 12 no-

vembre, 3 décembre. Les 17 et 18 décembre week-end à Pomeyrol.

Thème : les 10 priorités de ma vie ! Nos jeunes seront accompagnés par Anne et Marlies.

Cultes-rencontres

Nous voulons mettre en place des cultes rencontres pour développer et renforcer par un repas partagé puis une activité (spectacle, conférence, débat) les liens entre paroissiens, entre générations au sein de notre église. Cela permettra de présenter certaines actions de la paroisse (église verte, l'Entraide) ou des organisations proches de notre église et qui travaillent sur certaines problématiques de notre monde : La Cîmade, l'ACAT, l'Amandier, le DE-FAP.

Le premier culte-rencontre : 18 septembre, culte de rentrée. ALLO BY-BOL ? Comédie théologique (puis un par trimestre).

Groupe biblique œcuménique au temple d'Arles

Le 3^e mardi de chaque mois à partir de septembre (20 septembre) de 18h30 à 20h au temple d'Arles. **Attention, l'horaire a changé !**

Nous aborderons chaque mois un commandement différent, aidé par le livre **Les dix commandements aujourd'hui** d'André Chouraqui : Quels sont les Dix Commandements ? Que signifiaient-ils au temps de Moïse ? Quelles religions s'en réclament ? Ont-ils une valeur pour les laïques ? Quelle est leur portée, pour nous, aujourd'hui ? Rencontres préparées par notre pasteure.

Partage biblique œcuménique au temple de Port-Saint-Louis

3 fois dans l'année (première rencontre le 30 septembre) de 19h à 21h au temple ou à l'église de Port-Saint-Louis. Chaque rencontre se termine par un repas partagé.

Nous continuons notre découverte biblique commencée l'année dernière avec le parcours « **Explorer la Bible. Suivre la grande histoire** ». Les étapes de cette année : L'exil et les prophètes, Jésus et les évangiles, les Actes et l'Église. Il n'est pas trop tard pour nous rejoindre. Rencontres

préparées par notre pasteure et le curé Brice de Roux de PSL/Salin.

Exposition Arles

« Quantum Switch »

Du vendredi 9 septembre au dimanche 25 septembre 2022

Joséphine Flasseur, cinéaste et plasticienne nous présente une installation comme une empreinte du film rêvé, entre science fiction et physique quantique. Le point de départ ? Une expérience : « le Switch quantique » qui a permis de déterminer, qu'en physique quantique, le futur influence le passé. Des sculptures, des bas-reliefs... témoignent d'un voyage où tous nos repères temporels sont inversés.



Chorale

Chef de chœur Christine Demaison

Des cœurs pour un Chœur !
Chanter, partager un moment amical tout en parcourant un répertoire varié, profane ou religieux.

Pour cela venez le **mercredi à 18h au temple, à partir du 5 octobre**

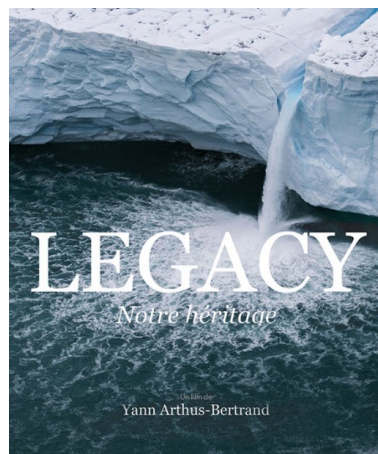
Renseignements auprès de Christine Demaison 06.09.81.13.87

2 0 2 2 SEPTEMBRE		
DIM	4	Arles Culte 10h30 avec Sainte Cène Pasteur Sibylle Klumpp musique : Christine *** Rentrée avec sortie pour l'école biblique
Mar	6	Conseil presbytéral 19h30
Jeu	8	Conseil du consistoire
Ven	9	du 9 au 25 septembre Exposition Arles Quantum Switch
Sam	10	Rentrée avec sortie pour le KT
DIM	11	Culte à Arles 10h30 Pasteur M Voorwinden
Mar	13	Sarabande : lecture-concert 18h Voir affiche
Mer	14	Arles 17h15 Réunion de l'entraide
Sam	17	Journée régionale des finances ooo Arles : 16h Mariage Déborah Slawsky et Adrien Roland
DIM	18	Culte rencontre à Arles 10h30 Journée des retrouvailles Pasteur M Voorwinden Musique : Arnaud ooo Comédie Allo Bybol 14h
Mar	20	Arles Etude biblique 18h30/20h
Sam	24	KT 15h - 17h
DIM	25	Culte à Arles 10h30
Ven	30	Port St Louis 19h/21h Partage biblique ooo Fontvieille Eden-Cinéma 21h Partage œcuménique autour du film « Legacy » de Yann Arthus-Bertrand

2 0 2 2 OCTOBRE		
DIM	2	Culte à Arles 10h30 Sainte Cène
Mar	4	Bureau du CP
DIM	9	Culte à Arles 10h30 Pasteure Voorwinden Ecole biblique
Lun	10	Du 9 au 11 octobre : pastorale régionale
Jeu	13	Conseil presbytéral 19h30
Sam	15	<i>Théologie en région à Avignon</i> *** KT 15h - 17h
DIM	16	Culte à Arles 10h30 Pasteure M Voorwinden Baptême d'Ariane Amblard
Mar	18	Arles Etude biblique 18h30/20h
DIM	23	Culte à Arles 10h30 *** Eveil Biblique 15h30/17h
Lun	24	Du 24 au 26 Synode régional des jeunes- Sanary *** Du 24 au 27 Retraite des enfants de 7 à 12 ans à Pomeyrol
DIM	30	Culte à Arles 10h30 *** Attention : heure d'hiver

2 0 2 2 NOVEMBRE		
DIM	6	Culte à Arles 10h30 Pasteur Sibylle Klumpp Avec Sainte Cène
Mar	8	Bureau du CP
Jeu	10	Conseil presbytéral 19h30
Sam	12	KT 15h - 17h
DIM	13	Culte à Arles 10h30 Pasteur M Voorwinden Ecole biblique
Mar	15	Arles Etude biblique 18h30/20h
Ven	18	Du 18 au 20 : synode régional à Aubagne
DIM	20	Culte à Arles 10h30
Sam	26	<i>Théologie en région à Avignon</i>
DIM	27	Culte à Arles 10h30 1 ^{er} dimanche de l'Avent Pasteur M Voorwinden

18 septembre
CULTE
retrouvailles



Dans le N° 185 à la page 2, nous vous posions une question : « Que porte Jean-Pierre Nicoli sur le dos ? ». Voici la réponse : une sono portative donc mobile achetée par la paroisse en 2022.

Villages en musique
Musique de caractère

ARLES

Mardi 13 Septembre 2022 18H
Temple Réformé Boulevard des Lices

Concert-lecture

Musiques de
**BACH, VIVALDI
RAMEAU DIEUPART**

Lectures de
RACINE LA FONTAINE

ORFEO 2000

Jean-Pierre MENUGE, flûte
Fernanda ROMILA (Bucarest) clavecin
Bertrand BAYLE, luth et guitare baroque

Entrées 15 euros
Tarif réduit: 10 euros Gratuit pour les moins de 16 ans
Vente des billets sur place 30 mn avant le début du concert

Réservations 07 82 14 87 94
Concert organisé par l'association Sarabande

INFO

Le président du conseil synodal de l'Église réformée d'Alsace-Lorraine, Christian KRIEGER, 58 ans, succède à François CLAVAIROLY à la tête de la Fédération protestante de France, en lui transmettant symboliquement la « Bible de la fédération » qui passe de président en président.



Il s'est fixé un programme ambitieux : « *Unir la famille protestante ; repenser le protestantisme en apportant sa contribution à la République.* »

M.Vesson

Prière pour tous les jours

Je remets ce jour entre tes mains. Aujourd'hui est cet autre jour que tu me donnes. C'est le présent à vivre au milieu de tous, disponible à l'accueil de l'autre, comme tu nous l'as montré.

Hier est mieux connu, plus sécurisant peut-être. Demain peut sembler plus incertain ou plus séduisant. Donne-moi le courage pour ce qui m'attend en ce jour, car voici, il faut se lever et sortir, prendre sa part à la tâche du moment : rencontrer, parler, écouter, réfléchir, agir. Je remets ce jour entre tes mains Seigneur et ce soir je m'endormirai avec confiance dans ta veille attentive. Car en toi, que nous dormions ou soyons éveillés, nuit et jour, ce que nous avons semé peut germer et grandir, nous ne savons pas comment, mais éclairés par la lumière que tu nous as donnée.

*Prière diffusée par la paroisse de Béziers
« Gardons le contact 18 »*

ALLO BYBOL ?

Comédie théologique en 2 actes
Jacqueline Assaël et Annie Coudène

Dimanche 18 septembre 14h

Qui peut se vanter d'avoir lu la Bible ? Pas Angélique qui vient d'hériter des saintes écritures de sa tante. Ne sachant qu'en faire elle contacte Luthérine du standard de « Allo Bybol ? ». S'ensuivront des contacts téléphoniques entre les deux protagonistes.

Angélique, spontanée et néophyte en matière biblique, sera initiée par une Luthérine lettrée et engagée. Au fil des discussions chacune se dévoilera un peu plus, les échanges de plus en plus exigeants tourneront quelquefois à la joute verbale sur les questions essentielles de la vie.

Les auteures

Jacqueline ASSAËL est universitaire, poète et essayiste. Elle a publié des travaux d'exégèse néotestamentaire. Elle fait partie des chroniqueurs de la rubrique 'Méditation' du journal Réforme



Annie COUDENE est comédienne et metteur en scène. Formée à l'école du mime et du burlesque, elle saute du théâtre scientifique à la comédie sociale, au spectacle jeune public ou au happening .



La fête de la paroisse sous un air de COVID

Au cours du culte, sur l'air de Frère Jacques, a été chanté ce canon malgré les masques

1-Alléluia, Alléluia

Louons Dieu, louons Dieu

Réunis ensemble, réunis ensemble

Gloire à Dieu, Gloire à Dieu

2- Alléluia, Alléluia

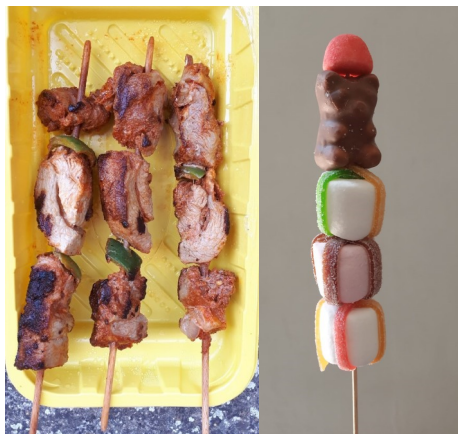
Dieu bénit, Dieu bénit

Nous et tous les nôtres, nous et tous les nôtres

Gloire à Dieu, Gloire à Dieu



Le concours de brochettes n'a pas eu lieu, comme la fête de paroisse, mais certains les avaient préparées : fromage-tomate, viande et bonbons. Merci à ces courageux et à une autre fois.



ASSEMBLÉE DU DÉSERT

Dimanche 4 septembre 2022

Commémorer la Saint-Barthélemy ?

10h30 | Culte
Christian BACCUET,
pasteur de l'Église protestante unie
(Paris, Pentemont-Luxembourg)

14h30 | Allocutions historiques
Olivier MILLET,
professeur (Sorbonne Université)
Olivier ABEL,
professeur (Faculté de théologie de
Montpellier)

Message final
Ingrid PRAT,
pasteure de l'Église protestante unie
(Gardon et Vidourle)

Musée du désert
Mas Soubeyrac, 30140 MIALET
tél : 04 66 85 02 72 www.museealdesert.com

Culte à 10 h 30 présidé par le pasteur Christian BACCUET, de l'Église protestante unie (Paris, Pentemont-Luxembourg). Après-midi, allocutions historiques des professeurs Olivier MILLET (Sorbonne Université) et Olivier ABEL (Faculté de théologie de Montpellier). Le message final sera donné par la pasteure Ingrid PRAT, de l'Église protestante unie (Gardon et Vidourle).

Dans nos familles

BAPTÊMES



Nathan Voorwinden
le 12 juin 2022
à Arles par la
pasteure Si-
bylle Klumpp.



Maiwenn Legratiet-Gosse.
le 25 juin à Port
Saint Louis .



Baptiste Payan, le même jour à
Port Saint Louis.

MARIAGE

L'après-midi du 25 juin à Arles
Anne Penne et Christophe



DÉCÈS

Le vendredi 13 mai de Mme
Paulette Imbert, 93 ans.

Le samedi 2 juillet de M. Guy
Ricaud, 83 ans, service funèbre
le 6 juillet au temple et au cime-
tière de Mouriès



Le samedi 2 juillet de Mme
Suzy Nicoli (91 ans), la mère de
Mireille et Jean-Pierre, notre pré-
sident du Conseil presbytéral. Le
service d'action de grâce a eu
lieu au temple d'Arles jeudi 7 juil-
let à 9h.

Le samedi 16 juillet de Mlle
Anaïs Kayzakian (87 ans).

Le 23 juillet de Mme Germaine
Patar Le Gendre (95 ans).
Service funèbre le 27 juillet au
cimetière des 9 collines.

Que nos prières accompagnent
ces familles dans leur deuil.

LOI SÉPARATISME

Les Églises chrétiennes, – catholique,
protestantes et orthodoxes – pren-
nent acte de la décision du Conseil
constitutionnel de ce jour.

Elles se félicitent de ce que le Conseil
constitutionnel ait reconnu, à travers
deux réserves d'interprétation de dis-
positions importantes de la loi du 24
août 2021 confortant le respect des
principes de la République, l'exis-
tence de risques d'atteinte à la consti-
tutionnalité.

Elles regrettent que le Conseil consti-
tutionnel ne soit pas allé jusqu'à la
censure de ces dispositions et qu'il ait
retenu, sous ces réserves d'interpré-
tation, la conformité des articles visés
aux droits et libertés que la Constitu-
tion garantit.

Elles maintiennent leur inquiétude sur
les effets de cette loi, demandent à
nouveau une vraie concertation sur
son application et expriment leur vigi-
lance sur les suites qui seront don-
nées à cette décision.

Conseils presbytéraux

CP du 28 juin 2022

Nous avons débuté ce CP par
la présentation d'un projet artis-
tique par Mme Joséphine Flas-
seur, qui souhaite l'exposer dans
le temple en septembre.

Suite à la méditation proposée
par Jean-Pierre Nicoli sur le tra-
vail dans la bible, nous avons eu
lors du moment d'échanges une
pensée pour la mère de Jean-
Pierre qui est en soins palliatifs.

Nous avons ensuite réalisé le
suivi des décisions antérieures :

- Nous avons le projet de rempla-
cer les chaises du temple de Port
-Saint-Louis en trouvant une
bonne offre sur les sites de vente
d'occasion.

- Le culte de départ du pasteur
d'Orange, Sophie Zentz-Amedro,
qui a eu lieu le 19 juin à Orange
avec beaucoup de monde, s'est
bien passé.

- La fête de paroisse prévue à
Mouriès le 26 juin a dû hélas être
annulée pour cause de Covid. Il y
avait néanmoins du monde au
culte. Il n'est pas prévu de repro-
grammer la fête de paroisse en
2022.

Ce CP a été l'occasion de dis-
cutter du calendrier de la paroisse
à partir de la rentrée de sep-
tembre. Il sera finalisé pour le
prochain CP.

D'autres sujets ont été abor-
dés :

Pour le cimetière de Mouriès :

Une demande d'un caveau a
été formulée par une famille
ayant déjà un caveau.

Le conseil donne son accord.
Les modalités seront vues avec
cette famille.

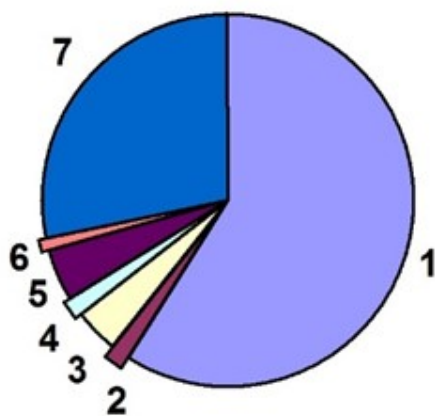
Une famille sera contactée pour
mettre le nom sur une tombe dé-
pourvue d'inscription, car cela est
obligatoire.

La vie paroissiale en chiffres

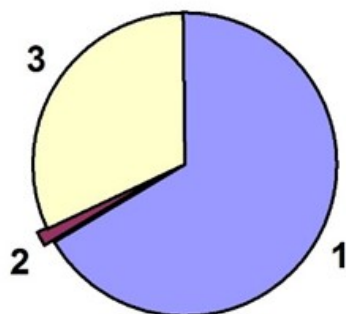
En 2022, le budget est de 75.608 €. Le budget de fonctionnement est de 51.188 € et un budget extraordinaire de travaux s'est élevé à 24.420 € permis grâce à une subvention de l'Église Protestante Unie. Chaque mois, 4 266 € sont nécessaires pour assurer les dépenses.

DEPENSES 2022

1	Charges pastorales
2	Déplacements
3	EDF - Eau - Gaz
4	Frais de bureau
5	Immeubles
6	Divers
7	Travaux



RECETTES 2022



1	Recettes internes
2	Remboursements
3	Subventions travaux

En automne, l'impôt foncier est une lourde dépense. Seules les recettes internes permettent le financement des charges. Ne tardez pas pour votre don. Il est essentiel pour votre Église et son témoignage. Merci.

Christine Demaison, trésorière du Conseil presbytéral

CP : suite de la page précédente

- Lors de la réunion du consistoire, il a été communiqué que des cours de théologie de l'Institut protestant de Théologie de Paris/Montpellier seront décentralisés à Nice et Avignon pour les intéressés de notre consistoire.

- Frédéric Van Migom nous fait un retour du synode national qui a eu lieu à Mazamet sur le thème des missions de l'Église et des ministères.

- Le culte de rentrée est prévu le 18 septembre avec une pièce de théâtre à 14h : Allo Bybol ? de Jacqueline ASSAËL et Annie COUDENE

- Le nouveau site internet de la Région a pris du retard. Il sera adapté pour les smartphones.

Nous avons clôturé ce CP en nous souhaitant de bonnes vacances.

Arnaud Planchon

75ème Festival de Cannes

Le Prix du Jury œcuménique a été attribué à Broker (Les bonnes étoiles) de Kore-Eda Hirokazu, Corée du Sud (compétition officielle).

Ce film montre de façon très intime comment une famille peut exister sans les liens du sang.

Denyse Muller

Pour contacter la communauté

« ASSOCIATION CULTUELLE de l'ÉGLISE PROTESTANTE UNIE du PAYS D'ARLES »

Composition du Conseil presbytéral :

Mmes Christine Demaison et Jannie Falcou.
MM. Henri Chambron, Jean-Pierre Jacquet, Charles Kachelmann, Jean-Pierre Nicoli, Arnaud Planchon et Frédéric Van Migom.

Président du conseil presbytéral : Jean-Pierre Nicoli
06 35 20 12 99 et « jeanpierre.nicoli@orange.fr »

Trésorière : Christine Demaison, chemin du Mas du Juge, 13103 St-Étienne-du-Grès. Tel 04 90 49 15 51 -
Virements à l'ordre : « Église Protestante Unie du Pays d'Arles » (EPUPA)
RIB : 30077 04840 12788100200 50
IBAN : FR76 3007 7048 4012 7881 0020 050 BIC : SMCTFR2A

Secrétaire-archiviste : Arnaud Planchon

Pasteur : Marlies Voorwinden - 06 21 84 17 23
mail : « pasteur.voorwinden@gmail.com »
ou « egliseprotestanteuniepayсарles@gmail.com »

Délégué Consistoire : Henri Chambron ; **suppléant :** Jean-Pierre Jacquet

Délégué au Synode : Frédéric Van Migom ; **suppléant :** Charles Kachelmann

Association d'Entraide : Arnaud Planchon - président, Janice Lert - trésorière
Virements à l'ordre : « Association d'Entraide EPUPA »
Banque Populaire Compte n° 05 619 015 088
IBAN : FR76 1460 7000 5605 6190 1508 824
BIC : CCBPFRPPMAR

Correspondante Échanges, magazine réformé de la Région : C. Demaison

Correspondant Mission DEFAP : Charles Kachelmann

Journal « Autour de la Rotonde.com » :
Mise en page Max Vesson (0490964285) (ms.vesson@orange.fr).

Imprimé à Arles par :



Sites de la paroisse :
<http://www.arles-protestants.fr/> (webmaster Guillaume Demaison)
<https://www.eglise-protestante-unie.fr/pays-d-arles-p60115> (webmestres Marlies Voorwinden et Marie Van Migom)